

## Presentación

Fernando J. Pancorbo  
(Swiss National Scientific Foundation / Universität Basel)

El presente monográfico de *eHumanista/Conversos* surge de la colaboración entre diversos especialistas que han dedicado sus esfuerzos a contribuir y consolidar los vínculos interdisciplinares que requieren los estudios de minorías, proponiendo trabajos que amplían la visión de conjunto desde una perspectiva de comunicación entre saberes.

La heterogeneidad temática y de enfoques, lejos de conformar un volumen descosido, ha orbitado en torno a la cuestión morisca y judeoconversa entre los siglos XV y XVIII, siguiendo, como hilo de Ariadna, la relación interdisciplinar entre Historia y Literatura, y ofreciendo nuevas aportaciones a este campo.

Propongo al lector, por lo tanto, una articulación temática y cronológica de estos estudios para poder apreciar la evolución y la ilustración de la dependencia existente, entre otros saberes, de la Historia y la Literatura, favoreciendo, por un lado, la lectura autónoma de cada uno de los artículos, y, por otro lado, el acercamiento en su conjunto. En otras palabras, y sabiendo que las comparaciones son tediosas, la propuesta «quizá te mostrara el sabroso y honesto fruto que se podría sacar, así de todas juntas como de cada una de por sí».<sup>1</sup>

Inicia este número el artículo de Rica Amrán, “Puntos de encuentro y diferencias entre *Contra algunos çizañadores de la nación de los convertidos al pueblo de Israel*, de Lope de Barrientos, y la *Católica impugnación* de Hernando de Talavera”, en el que la autora realiza un estudio analítico y comparativo en base a las percepciones y consideraciones que ambos autores presentan en sus respectivos textos en torno a la temática conversa. A lo largo de sus páginas, se puede ver que, lejos de resultar dos obras desacordes en lo que a conversos respecta, como podría esperarse, presentan un elevado número de puntos de encuentro ideológico. Por su parte, Françoise Richer-Rossi ofrece un trabajo titulado “Los moriscos en *Successo de la jornada que se començò* (sic) *para Tripol año de 1559 y se acabó* (sic) *en los Gelves el de 1560* (Alfonso de Ulloa, Venecia, 1562)”, en que se centra en la representación de los moriscos, no sólo en la obra del escritor español afincado en Venecia, sino también en las discordancias que presenta la traducción que él mismo realizó de su texto en italiano. Ello le da pie a ir más allá y a despejar las dudas sobre las causas, motivos y objetivos que llevaron a Ulloa a realizar tales modificaciones y que marcan una obvia separación entre versiones de un mismo texto escritas por una misma mano.

En su artículo “Oriente amonesta a Occidente: una carta desconocida a los conversos del rabino itinerante Moisés de Toledo”, Harm den Boer da a conocer una carta impresa del autor tesalonicense hasta ahora desconocida. En la epístola polémica, una rara avis teniendo en cuenta que fue impresa, insta a sus correligionarios asentados en tierras cristianas a establecer comunidades judías y a profesar su fe de manera pública, independientemente de las posibles consecuencias. Continúa esta vía histórico-literaria el trabajo de Carsten L. Wilke, “Perfiles políticos del criptojudasmo francés en los *Diálogos de Naarden*, de João Pinto Delgado”, en el que, a partir del estudio de esta obra satírico-política de circulación clandestina, expone la historia, la intra-historia y las ambiciones de la nación portuguesa asentada en la Francia del siglo XVII. Siguiendo este rumbo, el trabajo de Fernando Pancorbo, “Joseph López y el *Mantenedor de la Verdad*: La legitimación de las proclamas protestantes en por de la verdad hebrea”, está dirigido a la exploración de un diálogo alegórico y polémico escrito a comienzos del

<sup>1</sup> Miguel de Cervantes, *Novelas ejemplares*. Madrid: Juan de la Cuesta, 1613, f. VIII v.

siglo XVIII en el que la figura del “Judío” se bate en duelo dialéctico con los principales enemigos de la Sagrada Ley. En este extenso ejercicio de erudición, el autor sefardí incorpora a su *inventio* textos escritos por tratadistas reformistas como medio para alimentar su argumentación en contra de un enemigo común: el idumeo.

Juan Carlos Garrot Zambrana ofrece un estudio en torno a “Ester, la buena judía de Segovia”, en el que analiza la comedia barroca *Nuestra Señora de la Fuencisla. La judía de Segovia*. La obra, inédita, se adscribe a la tradición literaria de los milagros marianos que salvan a los herejes, en este caso, a una judía acusada de manera injusta. El autor de este trabajo va más allá para ofrecer cómo en las leyendas surgidas en torno las fiestas en honor a la Virgen de la Fuencisla de 1613, la visión y tratamiento del judío es, contra toda expectativa, favorable. Cierra este número la contribución de Ruth Fine, “¿Almas atormentadas o almas pervertidas? Sobre los excesos de ‘amor’ en la literatura de conversos”, en la que, a partir del estudio crítico de *La mayor confusión*, de Juan Pérez de Montalbán, y *Los hermanos amantes*, de Luis de Guevara, estudia las situaciones de transgresiones incestuosas, causas de la descomposición de los núcleos familiares y argumento anticonverso que refuerza aún más, si cabe, la otredad con respecto a la minoría. De este modo, la estudiosa muestra en sus conclusiones cómo el converso está representado como la encarnación de toda la significación negativa de la pasión amorosa.

No me queda sino cerrar esta introducción agradeciendo la dedicación y el rigor de los autores de estos trabajos, esperando que sean de agrado y utilidad al lector, y que sirvan de inspiración para emprender nuevas vías de reflexión e investigación a quienes se dedican al estudio de las minorías en la España y en la Europa medieval y moderna.